

МИНОБРНАУКИ РОССИИ
Федеральное государственное бюджетное
образовательное учреждение высшего образования
«Астраханский государственный университет имени В. Н. Татищева»
(Астраханский государственный университет им. В. Н. Татищева)

СОГЛАСОВАНО
Руководитель ОПОП

_____ У. А. Савельева

«3» апреля 2025 г.

УТВЕРЖДАЮ

Заведующий кафедрой английской
филологии, лингводидактики и перевода

_____ Е. В. Илова

«3» апреля 2025 г.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

«Практикум по культуре речевого общения (восточные языки)»

Составитель(и)

**Даниелян А.А., преподаватель кафедры
восточных языков**

Согласовано с работодателями:

**Шамов В.В., ведущий специалист группы по
обеспечению производства сервисного центра
«Астраханьэнергонефть»
Волгоградского регионального управления
ООО «Лукойл - Энергосети»;
45.04.02 Лингвистика.**

Направление подготовки /
специальность

Направленность (профиль) /
специализация ОПОП

Квалификация (степень)

**ТЕОРИЯ ПЕРЕВОДА, МЕЖКУЛЬТУРНАЯ И
МЕЖЪЯЗЫКОВАЯ КОММУНИКАЦИЯ
магистр**

Форма обучения

очная

Год приёма

2025

Курс

1

Семестр(ы)

1

Астрахань – 2025

1. ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

1.1. Целями освоения дисциплины «Практикум по культуре речевого общения (восточные языки)» являются достижение магистрантами определенного уровня коммуникативной компетенции, который позволит будущему переводчику осуществлять свою профессиональную и социальную деятельность; обеспечение достаточно свободного, нормативно правильного и функционально адекватного владения всеми видами речевой деятельности на изучаемом языке;

1.2. Задачи освоения дисциплины:

- сформировать знания грамматики, фонетических особенностей и лексики восточного (персидского) языка;
- совершенствование компетенции по активному использованию изученного вокабуляра в устной и письменной речи; восприятию иноязычной речи на слух; по орфографической грамотности в рамках изученных тем; по воспроизводству монологического и диалогического высказывания в спонтанной неподготовленной ситуации в устной и письменной речи.
- дальнейшее развитие навыка самостоятельной работы с лексикой и грамматикой восточного языка, определения грамматических явлений и подбора лексических единиц для построения релевантного для ситуации общения высказывания;
- изучение современных подходов в обучении иностранным языкам;
- умение использовать современные педагогические и методические технологии воспитания и обучения с целью формирования коммуникативной и межкультурной компетенции обучающихся;
- знание электронных методических платформ и умение ими пользоваться в целях самообразования и тренировки коллег.

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОПОП

2.1. Учебная дисциплина «Практикум по культуре речевого общения (восточные языки)» относится к обязательной части и осваивается в 1 семестре.

2.2. Для изучения данной учебной дисциплины необходимы следующие знания, умения, навыки, формируемые предшествующими учебными дисциплинами (модулями):
Дисциплина является вводной и не предполагает изучение предшествующих учебных дисциплин.

2.3. Последующие учебные дисциплины (модули) и (или) практики, для которых необходимы знания, умения, навыки, формируемые данной учебной дисциплиной:
Практический курс письменного перевода иностранного (восточного) языка/

3. ПЛАНИРУЕМЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ ОБУЧЕНИЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ

Процесс освоения дисциплины направлен на формирование элементов следующей(их) компетенции(ий) в соответствии с ФГОС ВО и ОПОП ВО по данному направлению подготовки / специальности: УК 5

Таблица 1. Декомпозиция результатов обучения

Код компетенции	Код и наименование индикатора достижения компетенции	Планируемые результаты обучения по дисциплине		
		Знать (1)	Уметь (2)	Владеть (3)

Код компетенции	Код и наименование индикатора достижения компетенции	Планируемые результаты обучения по дисциплине		
		Знать (1)	Уметь (2)	Владеть (3)
УК-5 Способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия.	– УК 5.1. Адекватно объясняет особенности поведения и мотивации людей различного социального и культурного происхождения в процессе взаимодействия с ними, опираясь на знания причин появления социальных обычаев и различий в поведении людей.	Особенности поведения и мотивации людей различного социального и культурного происхождения в процессе взаимодействия с ними, опираясь на знания причин появления социальных обычаев и различий в поведении людей	объяснять особенности поведения и мотивации людей различного социального и культурного происхождения в процессе взаимодействия с ними, опираясь на знания причин появления социальных обычаев и различий в поведении людей.	знаниями причин появления социальных обычаев и различий в поведении людей
	– УК 5.2. Владеет навыками создания недискриминационной среды взаимодействия при выполнении профессиональных задач.	Условия создания недискриминационной среды взаимодействия при выполнении профессиональных задач.	Применять навыки создания недискриминационной среды взаимодействия при выполнении профессиональных задач.	Владеет навыками создания недискриминационной среды взаимодействия при выполнении профессиональных задач.

4. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Общая трудоемкость дисциплины в соответствии с учебным планом составляет 3 зачетные единицы (108 часов).

Трудоемкость отдельных видов учебной работы студентов очной, очно-заочной и заочной форм обучения приведена в таблице 2.1.

Таблица 2.1. Трудоемкость отдельных видов учебной работы по формам обучения

Вид учебной и внеучебной работы	для очной формы обучения
Объем дисциплины в зачетных единицах	3
Объем дисциплины в академических часах	108
Контактная работа обучающихся с преподавателем (всего), в том числе (час.):	16
- занятия лекционного типа, в том числе:	
- практическая подготовка (если предусмотрена)	
- занятия семинарского типа (семинары, практические, лабораторные), в том числе:	16
- практическая подготовка (если предусмотрена)	

Вид учебной и внеучебной работы	для очной формы обучения
- в ходе подготовки и защиты курсовой работы	
- консультация (предэкзаменационная)	
- промежуточная аттестация по дисциплине	
Самостоятельная работа обучающихся (час.)	92
Форма промежуточной аттестации обучающегося (зачет/экзамен), семестр (ы)	1 семестр-зачёт

Содержание дисциплины, структурированное по темам (разделам) с указанием отведенного на них количества академических часов и видов учебных занятий и самостоятельной работы, для каждой формы обучения представлено в таблице 2.2.

Таблица 2.2. Структура и содержание дисциплины

Раздел, тема дисциплины	Контактная работа, час.							СР, час	Итого часов	Форма текущего контроля успеваемости, форма промежуточной аттестации
	Л		ПЗ		ЛР		КР / КП			
	Л	в т.ч. ПП	ПЗ	в т.ч. ПП	ЛР	в т.ч. ПП				
Семестр 1.										
Раздел 1. Буквы и звуки персидского языка. Классификация персидских гласных и согласных звуков. Местоимения.			2					12	14	Лексический диктант, практическое задание, контрольная работа
Раздел 2. Спряжение глагола-связки <i>hastan</i> . Краткая форма глагола-связки. Тема «В классе».			2					12	14	Лексический диктант, практическое задание, контрольная работа
Раздел 3. Спряжение глагола <i>dāstan</i> . Тема «Я-студент университета».			2					12	14	Лексический диктант, практическое задание, контрольная работа
Раздел 4. Порядок слов в персидском предложении. Изафетная конструкция. Тема «Семья».			2					12	14	Лексический диктант, практическое задание, контрольная работа
Раздел 5. Интонация вопросительного предложения. Тема «Студенческое общежитие».			2					12	14	Лексический диктант, практическое задание,

Раздел, тема дисциплины	Контактная работа, час.						КР / КП	СР, час	Итого часов	Форма текущего контроля успеваемости, форма промежуточной аттестации
	Л		ПЗ		ЛР					
	Л	в т.ч. ПП	ПЗ	в т.ч. ПП	ЛР	в т.ч. ПП				
										контрольная работа
Раздел 6. Простые, сложные и приставочные глаголы. Настояще-будущее время глагола. Тема «Студенческая столовая».			2					12	14	Лексический диктант, практическое задание, контрольная работа
Раздел 7. Повелительное наклонение. Сослагательное наклонение настоящего-будущего времени (аорист). Тема «Распорядок дня». Тема «В библиотеке».			2					10	12	Лексический диктант, практическое задание, контрольная работа
Раздел 8. Тегеранский диалект (разговорная речь) персидского языка. Числительные от 0 до 1000. Тема «Друзья». Тема «Покупки».			2					10	12	Лексический диктант, практическое задание, контрольная работа
Консультации										
Контроль промежуточной аттестации										Зачёт
ИТОГО			16					92	108	

Таблица 3. Матрица соотнесения разделов, тем учебной дисциплины и формируемых компетенций

Раздел, тема дисциплины	Кол-во часов	Код компетенции	Общее количество компетенций
		УК-5	
Раздел 1. Буквы и звуки персидского языка. Классификация персидских гласных и согласных звуков. Местоимения.	14	+	1
Раздел 2. Спряжение глагола-связки hastan. Краткая форма глагола-связки. Тема «В классе».	14	+	1
Раздел 3. Спряжение глагола dāstan. Тема «Я-студент университета».	14	+	1
Раздел 4. Порядок слов в персидском предложении. Изафетная конструкция Тема «Семья».	14	+	1
Раздел 5. Интонация вопросительного предложения. Тема «Студенческое общежитие».	14	+	1
Раздел 6. Простые, сложные и приставочные	14	+	1

Раздел, тема дисциплины	Кол-во часов	Код компетенции	Общее количество компетенций
		УК-5	
глаголы. Настояще-будущее время глагола. Тема «Студенческая столовая».			
Раздел 7. Повелительное наклонение. Сослагательное наклонение настоящего-будущего времени (аорист). Тема «Распорядок дня». Тема «В библиотеке».	12	+	1
Раздел 8. Тегеранский диалект (разговорная речь) персидского языка. Числительные от 0 до 1000. Тема «Друзья». Тема «Покупки».	12	+	1
Итого	108		

Краткое содержание каждой темы дисциплины

Раздел 1. Буквы и звуки персидского языка. Классификация персидских гласных и согласных звуков. Местоимения. ه، ی، و، ا، ج. حروف صدادار فارسی: ج. حروف بیصدا مانند: ب، پ، ت، ج. شخصی: من، تو، او، ما، شما، آنها

Раздел 2. Спряжение глагола-связки hastan. Краткая форма глагола-связки. Тема «В классе». شکل کوتاه فعل ربطی «هستن»

Раздел 3. Спряжение глагола dāstan. Тема «Я-студент университета». جمله «فعل» داشتن. کاربرد

Раздел 4. Порядок слов в персидском предложении. Изафетная конструкция Тема «Семья». ترتیب جمله ساختار اضافه

Раздел 5. Интонация вопросительного предложения. Тема «Студенческое общежитие». سوال با کلمات پرسشی. سوال بله/خیر

Раздел 6. Простые, сложные и приставочные глаголы. Настояще-будущее время глагола. Тема «Студенческая столовая». زمان حال/آینده. فعل مرکب. فعل ساده

Раздел 7. Повелительное наклонение. Сослагательное наклонение настоящего-будущего времени (аорист). Тема «Распорядок дня». Тема «В библиотеке». التزامی. امری

Раздел 8. Тегеранский диалект (разговорная речь) персидского языка. Числительные от 0 до 1000. Тема «Друзья». Тема «Покупки». اعداد: صفر، یک، ده، صد، هزار

5. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ПО ПРЕПОДАВАНИЮ И ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ

5.1. Указания для преподавателей по организации и проведению учебных занятий по дисциплине

Темы, входящие в содержание курса, транслируются в форме практических занятий.

На практических занятиях каждый студент получает индивидуальное задание, направленное на формирование компетенций, определенных данной рабочей программой. Во время выполнения заданий в учебной аудитории студент может консультироваться с преподавателем, определять наиболее эффективные методы решения поставленных задач. Если какая-то часть задания остается не выполненной, студент может продолжить её выполнение во время внеаудиторной самостоятельной работы

5.2. Указания для обучающихся по освоению дисциплины

Таблица 4. Содержание самостоятельной работы обучающихся

Вопросы, выносимые на самостоятельное изучение	Кол-во часов	Форма работы
Раздел 1 - حروف الفبای فارسی و تلفظ آنها، صداهای کوتاه - او، ما، شما، و بلند در فارسی، ضمیرهای شخصی (من، تو، او، ما، شما، آنها)	14	Индивидуальная работа
Раздел 2 - صرف فعل "هستن" در زمان حال، فرم کوتاه فعل - "هستن" (ام، ای، است، ...)، جملههای ساده درباره کلاس درس	14	Индивидуальная работа
Раздел 3 - صرف فعل "داشتن" در زمان حال، جملههای مربوط به دانشگاه	14	Индивидуальная работа
Раздел 4 - ترتیب کلمات در جمله فارسی، ساخت اضافه - (مادر من، کتاب جدید)، معرفی خانواده به فارسی	14	Индивидуальная работа
Раздел 5 - آهنگ سوالی در فارسی، سوالات با کلمات - (پرسی کی، چه، کجا)	14	Индивидуальная работа
Раздел 6 - فعلهای ساده و پیشوندی، زمان حال-آینده - ((میخورم، خواهم خورد	14	Индивидуальная работа
Раздел 7 - "صیغه امری (بخوان! نرو!)", شرطی با "بخوانم - اعداد ۰ تا ۱۰۰۰، اصطلاحات محاورهای - تهرانی، خرید کردن در بازار	12	Индивидуальная работа
Раздел 8 - اعداد ۰ تا ۱۰۰۰، اصطلاحات محاورهای - تهرانی، خرید کردن در بازار	12	Индивидуальная работа

5.3. Виды и формы письменных работ, предусмотренных при освоении дисциплины , выполняемые обучающимися самостоятельно

В рамках курса предусмотрено написание тестовых контрольных работ. Тест создан для контроля над успеваемостью студентов. Чем больше проводится тестов, тем больше осуществляется работа над ошибками, повышается уровень освоения материала. С помощью теста преподаватель и студенты могут определить, какому материалу необходимо уделить дополнительное время, а какой материал усвоен отлично.

6. ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫЕ И ИНФОРМАЦИОННЫЕ ТЕХНОЛОГИИ

6.1. Образовательные технологии

Таблица 5. Образовательные технологии, используемые при реализации учебных занятий

Раздел, тема дисциплины	Форма учебного занятия		
	Лекция	Практическое занятие, семинар	Лабораторная работа
Раздел 1. Буквы и звуки персидского языка. Классификация персидских гласных и согласных звуков. Местоимения.	Не предусмотрено	Лексический диктант, практическое задание, контрольная работа	Не предусмотрено
Раздел 2. Спряжение глагола-связки <i>hastan</i> . Краткая форма глагола-связки. Тема «В классе».	Не предусмотрено	Лексический диктант, практическое задание, контрольная работа	Не предусмотрено
Раздел 3. Спряжение глагола <i>dāstan</i> . Тема «Я-студент университета».	Не предусмотрено	Лексический диктант, практическое	Не предусмотрено

		задание, контрольная работа	
Раздел 4. Порядок слов в персидском предложении. Изафетная конструкция Тема «Семья».	Не предусмотрено	Лексический диктант, практическое задание, контрольная работа	Не предусмотрено
Раздел 5. Интонация вопросительного предложения. Тема «Студенческое общежитие».	Не предусмотрено	Лексический диктант, практическое задание, контрольная работа	Не предусмотрено
Раздел 6. Простые, сложные и приставочные глаголы. Настояще-будущее время глагола. Тема «Студенческая столовая».	Не предусмотрено	Лексический диктант, практическое задание, контрольная работа	Не предусмотрено
Раздел 7. Повелительное наклонение. Сослагательное наклонение настоящего-будущего времени (аорист). Тема «Распорядок дня». Тема «В библиотеке».	Не предусмотрено	Лексический диктант, практическое задание, контрольная работа	Не предусмотрено
Раздел 8. Тегеранский диалект (разговорная речь) персидского языка. Числительные от 0 до 1000. Тема «Друзья». Тема «Покупки».	Не предусмотрено	Лексический диктант, практическое задание, контрольная работа	Не предусмотрено

6.2. Информационные технологии

Изучение курса «Практикум по культуре речевого общения (восточные языки)» предполагает использование следующих информационных технологий:

использование возможностей Интернета в учебном процессе (использование электронной почты преподавателя (рассылка заданий, предоставление выполненных работ, ответы на вопросы, ознакомление учащихся с оценками, рекомендации и исправления);

использование электронных учебников и различных сайтов (электронные библиотеки, журналы и т.д.);

использование средств представления учебной информации (электронных учебных пособий и практикумов, применение новых технологий для проведения очных (традиционных) лекций и семинаров с использованием презентаций и т.д.).

<http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785261009269.html> (ЭБС «Консультант студента»)

<http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785893497229.html> (ЭБС «Консультант студента»)

<http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785976511156.html> (ЭБС «Консультант студента»)

<http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785976507500.html> (ЭБС «Консультант студента»)

6.3. Программное обеспечение, современные профессиональные базы данных и информационные справочные системы

6.3.1. Программное обеспечение

Наименование программного обеспечения	Назначение
Adobe Reader	Программа для просмотра электронных документов
Платформа дистанционного обучения LMS Moodle «Электронное образование»	Виртуальная обучающая среда
Moodle	Образовательный портал ФГБОУ ВО «АГУ»
Microsoft Office	Пакет офисных программ
Kaspersky Endpoint Security	Средство антивирусной защиты
Google Chrome	Браузер
Notepad++	Текстовый редактор
OpenOffice	Пакет офисных программ
Paint.NET	Растровый графический редактор
VLC Player	Медиапроигрыватель

6.3.2. Современные профессиональные базы данных и информационные справочные системы

<i>Наименование современных профессиональных баз данных, информационных справочных систем</i>
<p>Универсальная справочно-информационная полнотекстовая база данных периодических изданий ООО «ИВИС» http://dlib.eastview.com <i>Имя пользователя: AstrGU</i> <i>Пароль: AstrGU</i></p>
<p>Электронные версии периодических изданий, размещённые на сайте информационных ресурсов www.polpred.com</p>
<p>Электронный каталог Научной библиотеки АГУ на базе MARK SQL НПО «Информ-систем» https://library.asu-edu.ru/catalog/</p>
<p>Электронный каталог «Научные журналы АГУ» https://journal.asu-edu.ru/</p>
<p>Корпоративный проект Ассоциации региональных библиотечных консорциумов (АРБИКОН) «Межрегиональная аналитическая роспись статей» (МАРС) – сводная база данных, содержащая полную аналитическую роспись 1800 названий журналов по разным отраслям знаний. Участники проекта предоставляют друг другу электронные копии отсканированных статей из книг, сборников, журналов, содержащихся в фондах их библиотек. http://mars.arbicon.ru</p>

7. ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ТЕКУЩЕГО КОНТРОЛЯ И ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ПО ДИСЦИПЛИНЕ

7.1. Паспорт фонда оценочных средств

При проведении текущего контроля и промежуточной аттестации по дисциплине «Практикум по культуре речевого общения (восточные языки)» проверяется сформированность у обучающихся компетенций, указанных в разделе 3 настоящей программы. Этапность формирования данных компетенций в процессе освоения образовательной программы

определяется последовательным освоением дисциплин и прохождением практик, а в процессе освоения дисциплины – последовательным достижением результатов освоения содержательно связанных между собой разделов, тем.

Таблица 6. Соответствие разделов, тем дисциплины, результатов обучения по дисциплине и оценочных средств

Контролируемый раздел, тема дисциплины	Код контролируемой компетенции	Наименование оценочного средства
Раздел 1. Буквы и звуки персидского языка. Классификация персидских гласных и согласных звуков. Местоимения.	УК-5	Лексический диктант, практическое задание, контрольная работа
Раздел 2. Спряжение глагола-связки <i>hastan</i> . Краткая форма глагола-связки. Тема «В классе».	УК-5	Лексический диктант, практическое задание, контрольная работа
Раздел 3. Спряжение глагола <i>dāstan</i> . Тема «Я-студент университета».	УК-5	Лексический диктант, практическое задание, контрольная работа
Раздел 4. Порядок слов в персидском предложении. Изафетная конструкция. Тема «Семья».	УК-5	Лексический диктант, практическое задание, контрольная работа
Раздел 5. Интонация вопросительного предложения. Тема «Студенческое общежитие».	УК-5	Лексический диктант, практическое задание, контрольная работа
Раздел 6. Простые, сложные и приставочные глаголы. Настояще-будущее время глагола. Тема «Студенческая столовая».	УК-5	Лексический диктант, практическое задание, контрольная работа
Раздел 7. Повелительное наклонение. Сослагательное наклонение настоящего-будущего времени (аорист). Тема «Распорядок дня». Тема «В библиотеке».	УК-5	Лексический диктант, практическое задание, контрольная работа
Раздел 8. Тегеранский диалект (разговорная речь) персидского языка. Числительные от 0 до 1000. Тема «Друзья». Тема «Покупки».	УК-5	Лексический диктант, практическое задание, контрольная работа

7.2. Описание показателей и критериев оценивания компетенций, описание шкал оценивания

Таблица 7. Показатели оценивания результатов обучения в виде знаний

Шкала оценивания	Критерии оценивания
5 «отлично»	демонстрирует глубокое знание теоретического материала, умение обоснованно излагать свои мысли по обсуждаемым вопросам, способность полно, правильно и аргументированно отвечать на вопросы, приводить примеры
4 «хорошо»	демонстрирует знание теоретического материала, его последовательное изложение, способность приводить примеры, допускает единичные ошибки, исправляемые после замечания преподавателя
3 «удовлетворительно»	демонстрирует неполное, фрагментарное знание теоретического материала, требующее наводящих вопросов преподавателя, допускает существенные ошибки в его изложении, затрудняется в приведении примеров и формулировке выводов
2 «неудовлетворительно»	демонстрирует существенные пробелы в знании теоретического материала, не способен его изложить и ответить на наводящие вопросы преподавателя, не может привести примеры

Таблица 8. Показатели оценивания результатов обучения в виде умений и владений

Шкала оценивания	Критерии оценивания
5 «отлично»	демонстрирует способность применять знание теоретического материала при выполнении заданий, последовательно и правильно выполняет задания, умеет обоснованно излагать свои мысли и делать необходимые выводы
4 «хорошо»	демонстрирует способность применять знание теоретического материала при выполнении заданий, последовательно и правильно выполняет задания, умеет обоснованно излагать свои мысли и делать необходимые выводы, допускает единичные ошибки, исправляемые после замечания преподавателя
3 «удовлетворительно»	демонстрирует отдельные, несистематизированные навыки, испытывает затруднения и допускает ошибки при выполнении заданий, выполняет задание по подсказке преподавателя, затрудняется в формулировке выводов
2 «неудовлетворительно»	не способен правильно выполнить задания

7.3. Контрольные задания и иные материалы, необходимые для оценки результатов обучения по дисциплине

Раздел 3. Тема «Я-студент университета».

Лексический диктант

Преподаватель		Студент	
Персидский язык (фарси)		Группа (учебная)	
Грамматика		Аудитория	
Лексика		Зачёт	
Фонетика		Семинар	
Алфавит (персидская вязь)		Лекция	
Урок		Практика	
Методика преподавания		Языковая среда	

Учебник		Мотивация	
Домашнее задание		Самостоятельная работа	
Контрольная работа		Речевые навыки	
Экзамен		Письменная речь	
Перевод		Устная речь	
Диалог		Курс обучения	
Произношение		Словарный запас	

Раздел 6. Тема «Студенческая столовая».

Практическое задание. Прочитайте текст и переведите на русский язык

دانشجویان، بعد از کلاس های صبح، برای خوردن ناهار به رستوران دانشگاه می روند. وقت ناهار از ساعت دوازده تا دو و نیم بعد از ظهر است. دانشجویان اول سینی برمی دارند و در آن قاشق، چنگال و لیوان می گذارند. بعد غذا، سوب و سالاد می گیرند. اگر بخواهند نوشابه هم می خزند. غذای رستوران اغلب جلوخوردن یا جلوکباب است. ساتوشی و دوستانش معمولاً زود به رستوران می روند. آنها دوست دارند آهسته و با لذت غذا بخورند. بعد از ناهار هم پیشینند و صحبت کنند.

Контрольная работа

Раздел 7. Повелительное наклонение. Аорист.

Задание 1. Переведите на персидский язык:

1. Если у тебя будет время, походи в библиотеку.
2. Прочитай книгу!
3. Пожалуйста, подай мне тарелку.
4. Думаешь, он не пойдёт в библиотеку?
5. Я не могу сегодня забрать книгу.

Задание 2. Поставьте глагол в правильную форму.

1. لطفاً ساکت _____! (بودن)
2. اگر پول _____، یک ماشین جدید می خرم. (داشتن)
3. زود _____، دیر می شود! (آمدن)
4. از اینجا _____ (رفتن).
5. شما نمیتوانید اینجا _____ (گاز کردن)

Задание 3. Определите неверные форму глагола.

می رفتند، می روند، بروید، برو، برفتند، رفتند، رفتید، می روی، می رفتی

Задание 4. Переведите следующие предложения на русский язык.

1. نمی توانم امروز به کتابخانه بروم.
2. آیا فردا ممکن است بروی؟
3. احتمالاً فردا می آیم.
4. نمی توانی به من کمک کنی؟
5. نباید سر کلاس دیر بیایی!

Перечень вопросов и заданий, выносимых на зачёт

1. Личные местоимения в персидском языке и их энклитические формы.
2. Спряжение простых глаголов в настояще-будущем времени.
3. Образование и функции сложных глаголов.
4. Формулы приветствия и их уровни вежливости.
5. Формулы прощания в разговорной и официальной речи.
6. Правила построения изафетной конструкции.
7. Основные соединительные союзы и их употребление.
9. Сложные предлоги и их отличие от простых.
10. Разговорные формы энклитик
11. Разговорное спряжение связки بودن в настоящем времени.

12. Разговорные основы глаголов
13. Образование повелительного наклонения (формального и разговорного).
14. Употребление краткой формы связки
17. Числительные от 1 до 1000
18. Образование и употребление простого прошедшего времени

Таблица 9. Примеры оценочных средств с ключами правильных ответов

№ п/п	Тип задания	Формулировка задания	Правильный ответ	Время выполнения (в минутах)
УК-5. Способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия.				
1.	Задание закрытого типа	کدام گزینه نادرست است؟ آ (برج میالد بلندترین ساختمانی است که دیدهام ب (لباسی که خریدم، قرمز است ب) ساختمانها که خراب شدند، قدیمی بودند ت (کتابی که از دوستم گرفتم، گم شد	پ	2
2.		امروز تولد دوستم است. این کیف را او خریدم آ (برای ب (به پ (از ت (با	آ	1
3.		دیشب دوستم مرا به خانه ؟ آ (دارد می‌رساند ب (بلندترین پ (برساند ت (رساند	ت	1
4.		اورست که کوه در جهان است، در جنوب آسیا قرار دارد آ (بلندر ب (بلندترین پ (بلند ت (بلندتر از	ب	1
5.		برای امشب به یک مهمانی دعوت و به شرکت در آن بسیار عاقله‌مندم آ) کرده‌ام ب (شده‌بوم پ) میکنم ت (شده‌ام	ت	1
6.	Задание открытого типа	Напишите форму настоящего-будущего времени 3 лица единственного числа следующих глаголов: (1) شنیدن (2) آوردن (3) فهمیدن (4) دوختن	1) می‌نشیند 2) می‌آورد 3) می‌فهمد 4) می‌دوزد	3
7.		Напишите форму единственного числа следующих слов: (1) حقوق (2) ملل (3) سالطين (4) قوانین	1) حق 2) ملت 3) سلطان 4) قانون	3
8.		Образуйте ломанную форму арабского множественного числа (1) مدرسه (2) کتاب (3) وزیر (4) شرط	1) مدارس 2) کتب 3) وزرا 4) شرایط	3
9.		شب به پایان رسیده. نگاه کن! خورشید	دارد طلوع میکند ...	2
10.		Переведите на персидский язык,	امروز ساعت 7 صبح من بیدار	4

№ п/п	Тип задания	Формулировка задания	Правильный ответ	Время выполнения (в минутах)
		соблюдая правила грамматики и синтаксиса: Сегодня в 7 часов утра я проснулся, а в 8 часов отправился в местную библиотеку.	شدم و ساعت 8 صبح به کتابخانه محلی رفتم.	

Полный комплект оценочных материалов по дисциплине (фонд оценочных средств) хранится в электронном виде на кафедре, утверждающей рабочую программу дисциплины .

7.4. Методические материалы, определяющие процедуры оценивания результатов обучения по дисциплине

Таблица 10. Технологическая карта рейтинговых баллов по дисциплине

№ п/п	Контролируемые мероприятия	Количество мероприятий / баллы	Максимальное количество баллов	Срок представления
Основной блок				
1.	Устный ответ на занятии	10	10	
2.	Выполнение практического письменного задания	20	20	
3.	Ответ в рамках диалогической речи	10	10	
Всего			40	-
Блок бонусов				
4.	Посещение занятий	5		
5.	Своевременное выполнение всех заданий	3		
6.	Выполнение дополнительных заданий	2		
Всего			10	-
Дополнительный блок**				
7.	Зачёт		50	
Всего			50	-
ИТОГО			100	-

Таблица 11. Система штрафов (для одного занятия)

Показатель	Балл
Опоздание на занятие	-5
Нарушение учебной дисциплины	-20
Неготовность к занятию	-10
Пропуск занятия без уважительной причины	-20
Несвоевременное выполнение заданий	-10

Таблица 12. Шкала перевода рейтинговых баллов в итоговую оценку за семестр по дисциплине

Сумма баллов	Оценка по 4-балльной шкале	
90–100	5 (отлично)	Зачтено

Сумма баллов	Оценка по 4-балльной шкале	
85–89	4 (хорошо)	
75–84		
70–74		
65–69	3 (удовлетворительно)	
60–64		
Ниже 60	2 (неудовлетворительно)	Не зачтено

При реализации дисциплины в зависимости от уровня подготовленности обучающихся могут быть использованы иные формы, методы контроля и оценочные средства, исходя из конкретной ситуации.

8. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

8.1. Основная литература

Иванов В.Б., Гладкова Е.Л. Учебник персидского языка. Часть II. Для студентов 2 курса востоковедных факультетов высших учебных заведений. Под редакцией магистра Алирезы Акбарипура. - М.: Филоматис, 2004. – 320 с., ил (Серия «Филология»)

Хитрик, К.Н. Практический курс персидского языка (средний этап обучения). Ч. II: рек. УМО по образованию в области лингвистики М-ва образования РФ в качестве учебника для студентов, обучающихся по специальности "Перевод и переводоведение" направления "Лингвистика и межкультурная коммуникация". - М.: Сарма, 2003. - 399 с. - (М-во образования и науки РФ. Московский гос. лингвистический ун-т; Сер. Б-ка лингвиста). - 190-00. (20 экз.)

Хитрик, К.Н. Практикум по культуре речевого общения на персидском языке. Ч. IV: рек. УМО по образованию в области лингвистики М-ва образования РФ в качестве учебника для студентов, обучающихся по специальности "Перевод и переводоведение" направления "Лингвистика и межкультурная коммуникация". - М.: Сарма, 2004. - 321 с. - (М-во образования и науки РФ. Московский гос. лингвистический ун-т). - 250-00, 650-00. (21 экз.)

Гладкова Е.Л., Персидский язык. Общественно-политический перевод [Электронный ресурс] / Е.Л. Гладкова, Е.В. Семенова, Н.В. Мелехина - М.: МГИМО, 2010. - 447 с. - ISBN 978-5-9228-0664-0 - Режим доступа:

<http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785922806640.html> (ЭБС «Консультант студента»)

Гладкова Е.Л., Обучение персидскому языку в московских вузах [Электронный ресурс]: материалы семинаров по преподаванию персидского языка (Москва, 10 апреля 2008 г., 15 апреля 2009 г.) / под общ. ред. Е.Л. Гладковой - М.: МГИМО, 2011. - 110 с. - ISBN 978-5-9228-0698-5 - Режим доступа: <http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785922806985.html> (ЭБС «Консультант студента»)

8.2. Дополнительная литература

Сковородникова А.П., Эффективное речевое общение (базовые компетенции). Словарь-справочник [Электронный ресурс] / под ред. Сковородникова А.П. - Красноярск: СФУ, 2012. - 882 с. - ISBN 978-5-7638-2675-4 - Режим доступа: <http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785763826754.html> (ЭБС «Консультант студента»)

Купина Н.А., Основы стилистики и культуры речи [Электронный ресурс] / Купина Н.А. - М.: ФЛИНТА, 2014. - 296 с. - ISBN 978-5-89349-614-7 - Режим доступа: <http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785893496147.html> (ЭБС «Консультант студента»)

8.3. Интернет-ресурсы, необходимые для освоения дисциплины

<i>Наименование интернет-ресурса</i>
Единое окно доступа к образовательным ресурсам http://window.edu.ru

Министерство науки и высшего образования Российской Федерации https://minobrnauki.gov.ru
Министерство просвещения Российской Федерации https://edu.gov.ru
Федеральное агентство по делам молодёжи (Росмолодёжь) https://fadm.gov.ru
Федеральная служба по надзору в сфере образования и науки (Рособрнадзор) http://obrnadzor.gov.ru
Информационно-аналитический портал государственной программы Российской Федерации «Доступная среда» http://zhit-vmeste.ru

9. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Каждый обучающийся обеспечен доступом к электронно-библиотечной системе, содержащей издания по данной дисциплине и сформированной по согласованию с правообладателями учебной и учебно-методической литературы. При этом обеспечена возможность осуществления одновременного индивидуального доступа к такой системе не менее чем для 25 процентов обучающихся.

Библиотечный фонд укомплектован печатными и (или) электронными изданиями основной учебной и научной литературы по данной дисциплине. В библиотеке оборудован компьютерами читальный зал с доступом в Интернет для доступа к электронно-библиотечной системе.

Перечень материально-технического обеспечения данной дисциплины включает в себя: компьютерные классы с доступом в сеть Интернет, лингафонные кабинеты, мультимедийные классы. При использовании электронных изданий вуз обеспечивает каждого обучающегося рабочим местом в компьютерном классе в соответствии с объемом изучаемой дисциплины.

Рабочая программа дисциплины при необходимости может быть адаптирована для обучения (в том числе с применением дистанционных образовательных технологий) лиц с ограниченными возможностями здоровья, инвалидов. Для этого требуется заявление обучающихся, являющихся лицами с ограниченными возможностями здоровья, инвалидами, или их законных представителей и рекомендации психолого-медико-педагогической комиссии. Для инвалидов содержание рабочей программы дисциплины может определяться также в соответствии с индивидуальной программой реабилитации инвалида (при наличии).

10. ОСОБЕННОСТИ РЕАЛИЗАЦИИ ДИСЦИПЛИНЫ ПРИ ОБУЧЕНИИ ИНВАЛИДОВ И ЛИЦ С ОГРАНИЧЕННЫМИ ВОЗМОЖНОСТЯМИ ЗДОРОВЬЯ

Рабочая программа дисциплины при необходимости может быть адаптирована для обучения (в том числе с применением дистанционных образовательных технологий) лиц с ограниченными возможностями здоровья, инвалидов. Для этого требуется заявление обучающихся, являющихся лицами с ограниченными возможностями здоровья, инвалидами, или их законных представителей и рекомендации психолого-медико-педагогической комиссии. При обучении лиц с ограниченными возможностями здоровья учитываются их индивидуальные психофизические особенности. Обучение инвалидов осуществляется также в соответствии с индивидуальной программой реабилитации инвалида (при наличии).

Для лиц с нарушением слуха возможно предоставление учебной информации в визуальной форме (краткий конспект лекций; тексты заданий, напечатанные увеличенным шрифтом), на аудиторных занятиях допускается присутствие ассистента, а также сурдопереводчиков и тифлосурдопереводчиков. Текущий контроль успеваемости осуществляется в письменной форме: обучающийся письменно отвечает на вопросы, письменно выполняет практические задания. Доклад (реферат) также может быть представлен в

письменной форме, при этом требования к содержанию остаются теми же, а требования к качеству изложения материала (понятность, качество речи, взаимодействие с аудиторией и т. д.) заменяются на соответствующие требования, предъявляемые к письменным работам (качество оформления текста и списка литературы, грамотность, наличие иллюстрационных материалов и т. д.). Промежуточная аттестация для лиц с нарушениями слуха проводится в письменной форме, при этом используются общие критерии оценивания. При необходимости время подготовки к ответу может быть увеличено.

Для лиц с нарушением зрения допускается аудиальное предоставление информации, а также использование на аудиторных занятиях звукозаписывающих устройств (диктофонов и т. д.). Допускается присутствие на занятиях ассистента (помощника), оказывающего обучающимся необходимую техническую помощь. Текущий контроль успеваемости осуществляется в устной форме. При проведении промежуточной аттестации для лиц с нарушением зрения тестирование может быть заменено на устное собеседование по вопросам.

Для лиц с ограниченными возможностями здоровья, имеющих нарушения опорно-двигательного аппарата, на аудиторных занятиях, а также при проведении процедур текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации могут быть предоставлены необходимые технические средства (персональный компьютер, ноутбук или другой гаджет); допускается присутствие ассистента (ассистентов), оказывающего обучающимся необходимую техническую помощь (занять рабочее место, передвигаться по аудитории, прочитать задание, оформить ответ, общаться с преподавателем).